

自我證明表格-個人 Self-Certification: Individual

帳戶名稱 Account Name (單一客戶 Solo Client)	
英文名稱 English Name (姓 Surname) <u> CHAN </u> (名 Forename) <u> DA MAN </u>	中文名稱 Chinese Name (姓 Surname) <u> 陳 </u> 如有 (名 Forename) <u> 大文 </u>
出生日期 Date of Birth (YYYY-MM-DD) 1980/01/10	出生地點 Place of Birth 國家 Country: <u>臺灣</u> 城市 City: <u>臺北</u>
現時居住地址 Current Residence Address: 國家 Country: <u>臺灣</u> 城市 City: <u>○○市</u> 地址 Address: <u>○○區○○路○○段○○號○○樓</u>	

帳戶名稱 Account Name (聯名客戶 Joint Client)(註)	
英文名稱 English Name (姓 Surname) _____ (名 Forename) _____	中文名稱 Chinese Name (姓 Surname) _____ (名 Forename) _____
出生日期 Date of Birth (YYYY-MM-DD)	出生地點 Place of Birth 國家 Country: _____ 城市 City: _____
現時居住地址 Current Residence Address: 國家 Country: _____ 城市 City: _____ 地址 Address: _____	

CRS - Common Reporting Standard 共同申報標準 簡介

為什麼需要您填寫此表單? Why are we asking you to complete this form?

為了保護稅收制度的完整性，世界各國政府為財務機構引入新的資訊蒐集及申報要求。在經濟合作與發展組織(OECD)指導下，不少參與的稅務管轄區已承諾，並正在建立以共同申報標準(CRS)為基礎的財務帳戶資訊自動交換的全球標準，取得和交換境外納稅人的年度財務帳戶資訊。To help protect the integrity of tax systems, governments around the world are introducing a new information gathering and reporting requirement for financial institutions. Under the guidance of the Organization for Economic Co-operation and Development (OECD), many participating jurisdictions have committed to establish global standards for Automatic Exchange of Information (AEOI) based on the Common Reporting Standard (CRS), obtaining and exchanging financial account information from foreign taxpayers annually.

在共同申報標準的規範下，玉山銀行被要求須確認您為「稅務居民」之地點(通常代表您須繳納所得稅之地點)。倘您為您的帳戶所在國以外的稅務居民，玉山銀行需要向香港稅務機關提供此資訊以及與您的帳戶相關的資訊，這些資訊並可與其他國家的稅務機關共享。Under the CRS, we are required to determine where you are 'tax resident' (this will usually be where you are liable to pay income taxes). If you are tax resident outside the country where your account is held we may need to give the national tax authority this information, along with information relating to your accounts. That may then be shared between different countries' tax authorities.

完成此表格可確保玉山銀行掌握您居留司法管轄區最新且正確的資訊，倘資訊有任何變更致使此表格的內容失去正確性，請立即通知玉山銀行並且提供您最新的自我證明表格。Completing this form will ensure that we hold accurate and up to date information about your tax residency. If your circumstances change and any of the information provided in this form becomes incorrect, please let us know immediately and provide an updated Self-Certification.

誰應該填寫自我證明表格? Who should complete the CRS Individual Self-Certification Form?

個人或獨資帳戶持有人應填寫此表格；倘為聯名或複合帳戶持有人，所有個人帳戶持有人都需使用獨立表格。倘您需代表法人(包括企業、信託及合作夥伴)完成自我證明表格，請完成「自我證明表格-法人」；倘您為法人之具控制權人士，請完成「自我證明表格-具控制權人士」。Personal banking customers or sole traders should complete this form. For joint account holders, each individual will need to complete a copy of the form. If you need to self-certify on behalf of an entity (which includes businesses, trusts and partnerships), complete a "Self-Certification: Entity". Similarly, if you are a controlling person of an entity, complete a "Self-Certification: Controlling Person". If you are completing this form on behalf of someone else, please notify E. SUN BANK and provide a certified copy of the Power of Attorney.

※關於共同申報標準(CRS)的更多詳細資料，可在經濟合作與發展組織(OECD)共同申報原則 (CRS)的資訊自動交換(AEOI)中，與香港共同申報標準指引相關的註解中找到。Further details can be found within the OECD Common Reporting Standard for Automatic Exchange of Financial Account Information (the "CRS"), the associated Commentary to the CRS, and domestic guidance.

※請注意此檔案不是稅務和法務建議。如果您對此表格、共同申報原則(CRS)有任何問題，請聯絡稅務、法律和/或其他專業諮詢人士。Please note that the form is not for tax and legal advice. If you have any question regarding the form and CRS, please consult with tax, legal, or other areas of professionals.

居留司法管轄區及稅務編號或具有等同功能的辨識編號(以下簡稱「稅務編號」)*

Country of Residence for Tax Purposes and related Taxpayer Identification Number or functional equivalent ("TIN")*

請提供下列資料，列明 Please complete the following tax

- (a) 帳戶持有人的居留司法管轄區，亦即帳戶持有人的稅務居民身份所在地；
- (b) 該居留司法管轄區發給帳戶持有人的稅務編號 Account Holder is a tax resident; and

*須列出所有(不限於5個)居留司法管轄區，倘超過5個居留司法管轄區，請使用另一份表格。
Please list "all" the tax residency (not limited to 5 countries/territories). If more than three countries please use a separate sheet.

*倘帳戶持有人是香港稅務居民，稅務編號為其香港身分證號碼。
If the Account Holder is tax resident in Hong Kong, China, the TIN is the Hong Kong Identity Card number.

*倘沒有提供稅務編號，須填寫合適的理由。If a TIN is unavailable please provide the appropriate reason A, B, C or D where appropriate :

- 理由A 帳戶持有人的居留司法管轄區並未向其居民發出稅務編號
The country where the Account Holder is liable to pay tax does not issue TINs.

註: 第三位或以上聯名帳戶持有人需於另頁填寫自我證明表格-個人
For the 3rd or above joint account holder, please complete "Self-Certification: Individual"

如顧客之居留司法管轄區為中國、台灣、香港或其他具稅籍編號地區，並且未提供稅務編號時，顧客只能為這些居留司法管轄選擇理由 B 並須提供不能取得稅籍編號之原因

請影印第 11~13 頁，並於填寫後騎縫提供予本行

- 理由B 帳戶持有人不能取得稅務編號。如選取這一理由，解釋帳戶持有人不能取得稅務編號原因
The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number
(Please explain why you are unable to obtain a TIN in the below table if you have selected this reason)
- 理由C 帳戶持有人毋須提供稅務編號。居留司法管轄區的主管機關不需要帳戶持有人揭露稅務編號
No TIN is required. (Note. Only select this reason if the authorities of the country of tax residence entered below do not require the TIN to be disclosed)
- 理由D 帳戶持有人的居留司法管轄區並未向其居民發出稅務編號，但具有等同功能的辨識編號
The country where I am liable to pay tax does not issue TINs to its residents, but does provide functional equivalent numbers, e.g. Social Security

單一客戶 Individual Account Holder	居留司法管轄區 Country of Tax Residency	稅務編號 TIN	如未提供稅務編號，填寫理由A、B、C或D If no TIN available enter Reason A, B, C or D
1	TAIWAN	A123456789	
2	UNITED STATES	987-65-4321	
3	CHINA	T9999999999999999x	
4			
5			

各國稅籍編號規則請參見經濟合作暨發展組織之整理
<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-identification-numbers/>

倘選取理由B，請說明理由 Please explain in the following boxes why you are unable to obtain a TIN if you selected **Reason B** above.

1	
2	
3	請按照欄位編號次序填寫，即若於上表欄位有填寫理由 B，請於此表相應編號次序列說明理由
4	
5	

倘選取理由D，請提供等同功能的辨識號碼類別及編號
Please provide equivalent identification numbers in the following boxes if you selected **Reason D** above.

	等同功能的辨識號碼類別 Type of equivalent identification numbers	編號 Numbers
1		
2	請按照欄位編號次序填寫，即若於上表欄位有填寫理由 D，請於此表相應編號次序列填寫類別及辨識號碼	
3		
4		
5		

聯名客戶 Joint Account Holder _____ (如為聯名戶，請填寫)

	居留司法管轄區 Country of Tax Residency	稅務編號 TIN	如未提供稅務編號，填寫理由A、B、C或D If no TIN available enter Reason A, B, C or D
1			
2			
3			
4			
5			

倘選取理由B，請說明理由 Please explain in the following boxes why you are unable to obtain a TIN if you selected **Reason B** above.

1	
2	
3	
4	

倘選取理由D，請提供等同功能的辨識號碼類別及編號

Please provide equivalent identification numbers in the following boxes if you selected **Reason D** above.

	等同功能的辨識號碼類別	編號
1		
2		
3		
4		
5		

聲明及簽署 Declaration and Signature

本人知悉及同意，所提供的資訊，符合管理帳戶持有人與維護帳戶所有人財務關係的玉山銀行及其子公司和附屬公司的條款和條件，且財務機構可依據香港《稅務條例》(第 112 章)有關財務帳戶資訊交換的法律條文，(a)收集本表格所載資料並可備存作為自動交換財務帳戶資料用途及(b)把該等資料和關於帳戶持有人及任何須申報帳戶的資料向香港特別行政區政府稅務局申報，從而把資料轉交到帳戶持有人的居留司法管轄區的稅務當局。
I understand that the information supplied by me is covered by the full provisions of the terms and conditions governing the Account Holder's relationship with E. SUN BANK setting out how E. SUN BANK may use and share the information supplied by me and agree that (a) the information contained in this form is collected and may be kept by the financial institution for the purpose of automatic exchange of financial account information, and (b) such information and information regarding the account holder and any reportable account(s) may be reported by the financial institution to the Inland Revenue Department of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and exchanged with the tax authorities of another jurisdiction or jurisdictions in which the account holder may be resident for tax purposes, pursuant to the legal provisions for exchange of financial account information provided under the Inland Revenue Ordinance (Cap.112).

帳戶持有人本人填寫 CRS 聲明書自我證明表格

本人證明，就與本表格所有相關的帳戶，本人是 帳戶持有人 帳戶持有人的授權簽署人

I certify that I am the Account Holder authorized to sign for the Account Holder of all the account(s) to which this form relates.

本人承諾，倘情況有所變更，以致影響本表格所述的個人的稅務居民身分，或導致本表格所載的資料不正確，本人會於狀態變更之 30 日內通知玉山銀行並提交一份已適當更新的自我證明表格 I undertake to advise E. SUN BANK with a suitably updated self-certification and Declaration of such changes which affects the tax residency status of the individual identified in Part 1 of this form or causes the information provided to be incorrect or incomplete to provide E. SUN BANK with a suitably updated self-certification and Declaration of such changes

帳戶持有人委託他人填寫 CRS 自我證明表格 (另須提供委託授權書)

本人聲明就本人所知所信，本表格內所填報的所有資料和聲明均屬真實、正確和完備。

I declare that all statements made in this declaration are, to the best of my knowledge and belief, correct and complete.

帳戶持有人簽署(或帳戶持有人授權簽署之個人)/及聯名戶持有人簽署(如為聯名戶)

簽名處 Signature

Chan Da Man

親簽即可

(the Account Holder (or authorized individual to sign for the Account Holder) /and Joint Account Holder(for joint households))

正楷姓名

CHAN DA MAN

Print name

身份 Capacity

帳戶持有人

日期 Date

2018/06/01

(YYYY/MM/ DD)

※警告: 根據香港《稅務條例》第 80(2E)條，如任何人在作出自我證明時，在明知一項陳述在要項上屬具誤導性、虛假或不正確，或罔顧一項陳述是否在要項上屬具誤導性、虛假或不正確下，作出該項陳述，即屬犯罪。一經定罪，可處第 3 級(即 HKD\$10,000)罰款。Warning: According to the new section 80(2E) to be introduced by the Bill, the account holder would commit an offence only if it has been proved that he knows, or is reckless as to whether, the statement is misleading, false or incorrect in a material particular. A person who commits an offence under subsection (2E) is liable on conviction to a fine (\$10,000) at level 3.